

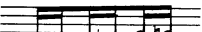
VARIATIONEN  
über ein Motiv (*basso ostinato*) aus der Kantate  
„Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“ und dem „Crucifixus“  
der h-Moll Messe von J. S. Bach  
für Klavier von F. Liszt

R 24, SW 180

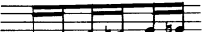
„Weinen, Klagen,  
Sorgen, Zagen  
[...]  
sind der Christen Tränenbrot“

Andante \*)

\*) „Das Tempo ohngefähr: MM. ♩ = 80. [...] und wurde seitens des Meisters mündlich mit *Andante moderato* präzisiert [...]“ (L-P I, 15)

\*\*) „Die Sextolen mit *ausdrucksvoller Schwere*. [...] ihre Gliederung  [...]“ (L-P I, 15)

\*) „The tempo is approximately MM. ♩ = 80 [...] and has been made more precise by the master in words by adding *Andante moderato* [...]“ (L-P I, 15)

\*\*) „The sextuplets with *expressive gravity*. [...] their division being  [...]“ (L-P I, 15)

(18) a tempo

p dolente

sempre un poco

espressivo

Ped.

espressivo

tr

tr

tr

a tempo

un poco riten. e dim.

quasi f sempre espress.

54

mf

Leg. \*

Leg. \*

60

poco cresc.

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

66

4 5

4

piangendo

dim.

espressivo

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

72

molto legato e poco a poco rinforzando

Leg. \*

Leg. \*

77

f

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

82

rinforz.

legatiss.

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

Leg. \*

6 *sempre legatiss.*

88

dim. sotto voce

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

*poco a poco accelerando*

93

sotto voce 3

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

97

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

*quasi Allegro*

101

più cresc. f

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

105

rinforz. sempre f

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

109

ff appassionato

*Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red.*

113

dim. e poco rall.\*)

117

pp  
una corda

121

un poco rall..

125

a tempo (un poco meno allegro)  
p plintivo \*\*)

Red. tre corde

128

Red.

131

pp \*\*\*)

Red.

\*) „Das Rallentando endet in der Achtelpause, gehe aber als »ein wenig langsames Tempo« in die »una corda«-Var. über.“ (L-P I, 16)

\*\*\*) (plaintive) = klagend

\*\*\*) „[...] die Ausführung dieser Var. »äußerst pianissimo und legatissimo.«“ (L-P I, 17)

\*) „The *rallentando* ends in a quarter rest but should go over as a »somewhat slower tempo« to the »una corda« variation.“ (L-P I, 16)

\*\*\*) „[...] the execution of this variation is »extremely pianissimo and legatissimo.«“ (L-P I, 17)

8  
134

Rit. \*

137

sempre p

140

poco espress.

Rit. \* Rit. \*

143

Rit. \* Rit. \*

146

Rit. \* Rit. \*

149

p legato molto

Rit. \*

153

4 4 4 4 4

cresc. dim.

Ped. \*

157

**Animato**

4 8

smorz. e poco ritoh. ff

Ped. \*

161

8

sempre ff e marcato

Ped. \*

165

**L'istesso tempo**

\*)

ff sf

Ped. \*

168

sf sf

Ped. \*

\*) „Keine marschartige Accentuation!“ (L-P I, 17)

\*) „Not march-like accentuation!“ (L-P I, 17)

Ossia

ff sf ff

3 3 3

Ped. 3 Ped. Ped.

170

ff sf

8 6 6

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

sf

[Ped.] Ped. Ped. Ped.

173

sf

Ped. Ped. Ped. Ped.

(175) Allegro

ff

1 2 4 1 2 1 2 1 3

6 6

Ped. Ped. Ped.



177

rinforz.

Ped.

179

marcato molto agitato e sempre ff

Ped.

181

Ped.

183

ff tempestoso

Ped.

185

Ped.

187

Ped.

\*) „Der Abbruch des *vibrato* sei jäh – kein Pedal!“ (L-P I, 17)

\*) „The breaking off of *vibrato* should be abrupt – no pedal!“ (L-P I, 17)

\*\*) “[...] a short lyrical moment (the missing *staccato* mark of its bass C is not an engraving error!) [...]” (L-P I, 17)

\*\*\*) „Der *ossia*-Version der Läufe dürfte der Vorzug zu geben sein.“ (L-P I, 17)

\*\*\*) „The *ossia* version of the passages could be given preference.“ (L-P I, 17)

\*) „Dem molto espress. fügte der Meister noch «ritenuto» hinzu.“ (L-P I, 17)

\*) „The master added «ritenuto» to the molto espress.“ (L-P I, 17)

14

211

Lento

sf sf pp lunga pausa

Recitativo  
Lento

217

lagrimoso

pp pp

221

smorz.

p

225

pp

recitativo lagrimoso

pp

Quasi Andante, un poco mosso

229

dolce piangendo

p

232

p

235

238

cresc.

241

sempre più dolce

244

dim.

247 Quasi Allegro moderato

pp

tranquillo

sotto voce gemendo

254

sempre pp

poco a poco cresc. - - - - e un poco accelerando

il tempo **f** marcato sempre più agitato

e cresc. rinforz.

**sf**

8 stringendo

292

299

305

311

(319)

\*) „Die Pedalvorschrift werde streng eingehalten.“ (L-P I, 18)

\*) "The pedalling instruction should be strictly observed." (L-P I, 18)

18 Choral  
Lento

320 Was Gott tut, das ist wohl - ge-tan, da - bei will ich ver - blei - ben. Es

dolce dim. p ff

325 mag mich auf die rau - he Bahn Not, Tod und E - lend

maestoso

328 trei - - ben, es wird mich Gott ganz vä - ter - lich in sei - nen Ar - men

p dolce dolciss. sempre dolce e legato

\* una corda

332 hal - ten; drum laß ich ihn nur wal - - ten.

f slargando poco a poco più mosso \*)

tre corde

337

cresc. ff sempre marc.

\*) „Das -poco a poco- ist sehr nach und nach zu verstehen [...]“ (L-P I, 18)

\*) „The -poco a poco- is to be understood very much as little [...]“ (L-P I, 18)

\*\*) „[...] Die Viertel nie eilig!“ (L-P I, 18)

\*\*) „[...] the crotchets never hurriedly!“ (L-P I, 18)



342 *ritenuto* *ten.* *ten.* *riten.*

*ff*

347 *molto* *a tempo, un poco animato*

*ff*

351

355 *trem.*

360

\*) „Das Tremolo: reich und klingend [...]“ (L-P I, 18)

\*) „The tremolo: rich and resonant [...]“ (L-P I, 18)